

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 61 (1988)

**Heft:** 9: Höchste Spitze : von der Dufourkarte zur Landeskarte der Schweiz = de la carte Dufour à la Carte nationale = della Carta Dufour alla Carta nazionale della Svizzera = from the Dufour Map to the National Map

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

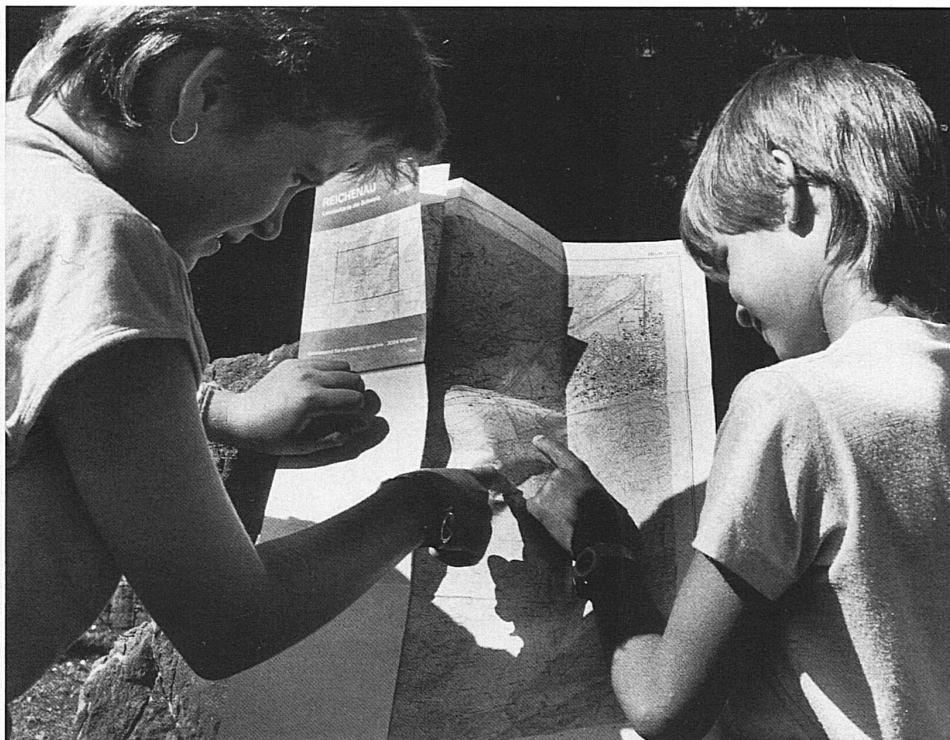
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les utilisateurs des cartes

Les Suisses apprécient les cartes et savent s'en servir. Déjà à l'école primaire on leur apprend à dessiner un plan, on leur donne une carte du canton, et plus tard de la Suisse; ils savent ainsi ce qu'est une carte et quel usage ils peuvent en faire. Selon le genre d'utilisation et selon le rythme des déplacements, on recourt à différents types de cartes comme aussi à des cartes à différentes échelles.

Si l'on a besoin d'informations détaillées, de même que pour s'orienter en montagne ou dans l'automobile postale, on étudie et on prend avec soi la carte 1 : 25000. Pour une excursion plus longue, une randonnée à vélo ou en chemin de fer, on donnera la préférence à l'échelle 1 : 50000. Pour les voyages régionaux et en automobile, les cartes à l'échelle 1 : 100000 fournissent les informations nécessaires, tandis que pour programmer des voyages en train ou en auto, les quatre cartes 1 : 200000 procurent un bon aperçu général. Pour les skieurs, les marcheurs, les amateurs de châteaux, de musées et autres curiosités culturelles, il existe des cartes spéciales. L'Office fédéral de topographie édite également les cartes aéronautiques officielles. Il faut enfin mentionner l'Atlas de la Suisse, où sont réunies de nombreuses cartes thématiques de notre pays, toutes riches en informations et d'excellente qualité. Un service rédactionnel de l'Ecole polytechnique de Zurich est chargé par le Conseil fédéral d'élaborer la documentation cartographique de base.

L'Office fédéral de topographie à Wabern prépare, pour les écoles et cours militaires, les différents lots de cartes et les distribue dans les arsenaux. Des cartes sont également mises à la disposition des cours «Jeunesse + Sport». Quant à la vente au public, elle a lieu par le canal d'un réseau très dense de points de vente officiels, qui inclut des librairies et papeteries, ainsi que des kiosques, qui sont tenus régulièrement au courant des nouvelles publications cartographiques.



65

65 Die Schweizerische Armee, Wanderer, Sportvereine und Planungsbüros gehören zu den Benützern der Landeskarte der Schweiz. Je nach Zielsetzung wird ein unterschiedlicher Detailierungsgrad, ein unterschiedlicher Massstab verlangt. Wer mit den Landeskarten unterwegs und mit diesen vertraut ist, fühlt sich nirgendwo völlig fremd oder verloren

65 L'Armée suisse, les excursionnistes, les associations sportives et les organisations de voyages comptent parmi les utilisateurs les plus importants de la carte nationale de la Suisse. Le degré de précision et l'échelle de la carte varient selon le but que l'on vise. Celui qui est familiarisé avec les Cartes nationales et les prend avec lui en voyage ne court pas le risque de s'égarer et ne se sent nulle part étranger

65 L'esercito svizzero, gli escursionisti, le associazioni sportive e gli uffici di pianificazione contano fra coloro che fanno maggiormente ricorso alla carta nazionale della Svizzera. I diversi dettagli e le diverse scale richiesti dipendono dagli obiettivi perseguiti. Chi viaggia con le carte nazionali in tasca e le studia a fondo non si trova mai spaesato o abbandonato a se stesso da nessuna parte

65 The Swiss Army, hikers, sports clubs and planning offices are among the principal users of the national maps. They require different scales and different amounts of detail according to their particular purpose. Those who are familiar with the national maps and take them with them on their travels never feel lost!

## Schweiz

Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und des öffentlichen Verkehrs

Revue de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des transports publics

Rivista mensile dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) e dei mezzi di trasporto pubblici

Monthly magazine of the Swiss National Tourist Office (SNTO) and Swiss public transport

Bellariastrasse 38, Postfach, 8027 Zürich

## Suisse

## Svizzera

Redaktion: Roland Baumgartner, Esther Woerdehoff

Mitarbeiter/collaborateur:

Martin Gurtner, dipl. Verm. Ing. ETH, Bundesamt für Landestopographie, Wabern Dr. Jean Dubas (Fribourg)

Photos: Markus Senn, Bern

Karten auf den Seiten 17 und 36 gedruckt durch die Landestopographie in Wabern, Luftbilder (mit Ausnahme von 24 und 26) reproduziert mit Bewilligung der L+T

Regelmässiger Beitrag: «Der kleine Nebelspalter», Redaktion Nebelspalter-Verlag, Rorschach

## Svizra

## Switzerland

Nummer / Numéro 9/88  
61. Jahrgang / 61<sup>e</sup> année

Printed in Switzerland by BUGRA SUISSSE, CH-3084 Wabern, ☎ 031 54 81 11

Inserate / Annonces / Abonnement:  
BUGRA SUISSSE, CH-3084 Wabern

Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 47.–  
Ausland / Etranger sFr. 55.–

Einzelheft / Numéro: sFr. 6.– (+ Porto)